

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC
60629**

Première édition
First edition
1978-01

**Feuilles de normes pour un système modulaire
(pour appareils d'installation pour utilisation dans
les installations domestiques et similaires)**

**Standard sheets for a modular system
(for installation accessories for use in domestic
and similar installations)**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60629: 1978

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI)*.

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary (IEV)*.

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC**

60629

Première édition
First edition
1978-01

**Feuilles de normes pour un système modulaire
(pour appareils d'installation pour utilisation dans
les installations domestiques et similaires)**

**Standard sheets for a modular system
(for installation accessories for use in domestic
and similar installations)**

© IEC 1978 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

C

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**FEUILLES DE NORMES POUR UN SYSTÈME MODULAIRE
(POUR APPAREILS D'INSTALLATION POUR UTILISATION DANS
LES INSTALLATIONS DOMESTIQUES ET SIMILAIRES)**

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Le présent rapport a été établi par le Comité d'Etudes N° 23 de la CEI: Petit appareillage.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Nice en 1976. A la suite de cette réunion, un projet, document 23(Bureau Central)71, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1977.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud (République d')

Australie

Belgique

Brésil

Canada

Danemark

France

Hongrie

Norvège

Pologne

Portugal

Royaume-Uni

Suisse

Turquie

Union des Républiques

Socialistes Soviétiques

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**STANDARD SHEETS FOR A MODULAR SYSTEM
(FOR INSTALLATION ACCESSORIES FOR USE IN DOMESTIC
AND SIMILAR INSTALLATIONS)**

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This report has been prepared by IEC Technical Committee No. 23, Electrical Accessories.

This first draft was discussed at the meeting held in Nice in 1976. As a result of this latter meeting, a draft, Document 23(Central Office)71, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1977.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Poland
Belgium	Portugal
Brazil	South Africa (Republic of)
Canada	Switzerland
Denmark	Turkey
France	Union of Soviet
Hungary	Socialist Republics
Norway	United Kingdom

	Système modulaire PRINCIPE	Feuille de norme CM1a
INTRODUCTION Ce système est destiné à s'appliquer à toutes sortes d'appareils d'installation pour utilisation dans les installations domestiques et similaires, tels que: socles de prise de courant, interrupteurs, boutons-poussoirs, lampes de signalisation, etc. Il peut aussi s'appliquer à l'équipement qui s'y rapporte et qui est destiné à être utilisé en liaison avec des appareils d'installation communs, tels que: variateurs, ronfleurs, joncteurs de téléphone ou de signalisation, etc. L'application du système modulaire n'est pas obligatoire; cependant, il est recommandé de l'appliquer autant que possible afin de faciliter ultérieurement des modifications ou des améliorations des installations. On espère que l'application d'une grille de base uniforme à l'étude de l'équipement concerné contribuera aussi à une meilleure présentation des installations dans lesquelles de nombreux types différents d'appareils d'installation et de produits similaires ont besoin d'être disposés côte à côte. Ce système modulaire est basé sur un module: $M = 12,5 \text{ mm}$ Il est recommandé que tous les produits destinés à la coordination dans le système visé par cette spécification se logent dans une grille modulaire (en surface) formée d'un système de lignes parallèles régulières orthogonales à une distance « M » l'une de l'autre. Le contour maximal d'un équipement donné (entendu comme la surface renfermant toutes les dimensions hors tout maximales de cet équipement) devrait toujours être à l'intérieur des limites qui le bordent. Les dimensions de ces limites sont des multiples entiers de « M ». Normalement, le choix de ces multiples de « M », à l'intérieur desquels une dimension donnée devrait se trouver, est facultatif. Cependant, il peut se faire que de tels multiples soient normalisés pour certaines applications (pour les socles du système mondial, par exemple, les multiples $2M$ et $4M$ ont été choisis pour normalisation). Ainsi, les contours maximaux des appareils d'installation modulaires devraient être compris dans une surface obtenue à partir de multiples entiers de « M » diminués par un jeu uniforme de x mm, par exemple: $aM - x \times bM - x \text{ (mm)}$ (longueur) (largeur)		
Avril 1977		Rapport CEI 629

	Modular system PRINCIPLE	Standard sheet CM1a
--	--	-----------------------------------

INTRODUCTION

This system is intended for application to all kinds of installation accessories for use in domestic and similar installations, such as socket-outlets, switches, push-buttons, pilot or signalling lights, etc. It may also be applied to related equipment, which is intended to be used in conjunction with common installation accessories, such as dimmers, buzzers, telephone or signalling contacts, etc.

The application of the modular system is not compulsory. It is, however, recommended to apply it wherever possible, in order to facilitate later modifications or improvements of installations. It is hoped that the application of a uniform basic grid in the design of the equipment concerned will also contribute to a better presentation of installations, where a number of different types of installation accessories and similar products need to be arranged closely side by side.

This modular system is based on a module:

$$M = 12.5 \text{ mm}$$

It is recommended that any products intended for coordination into the system envisaged by this standard should fit in a modular grid (in surface) which is formed by a regular and orthogonal system of parallel lines drawn at a distance “ M ” from each other.

The maximum outline of a given piece of equipment (to be understood as the surface circumscribing all maximum overall dimensions of this equipment) should always fit in bordering limits. The dimensions of these limits are full multiples of “ M ”.

Normally, the choice of these multiples of “ M ” within which a given dimension should fit, is optional. It may be, however, that such multiples are standardized for certain applications (for socket-outlets of the unified system, e.g. the multiples $2M$ and $4M$ have been chosen for standardization).

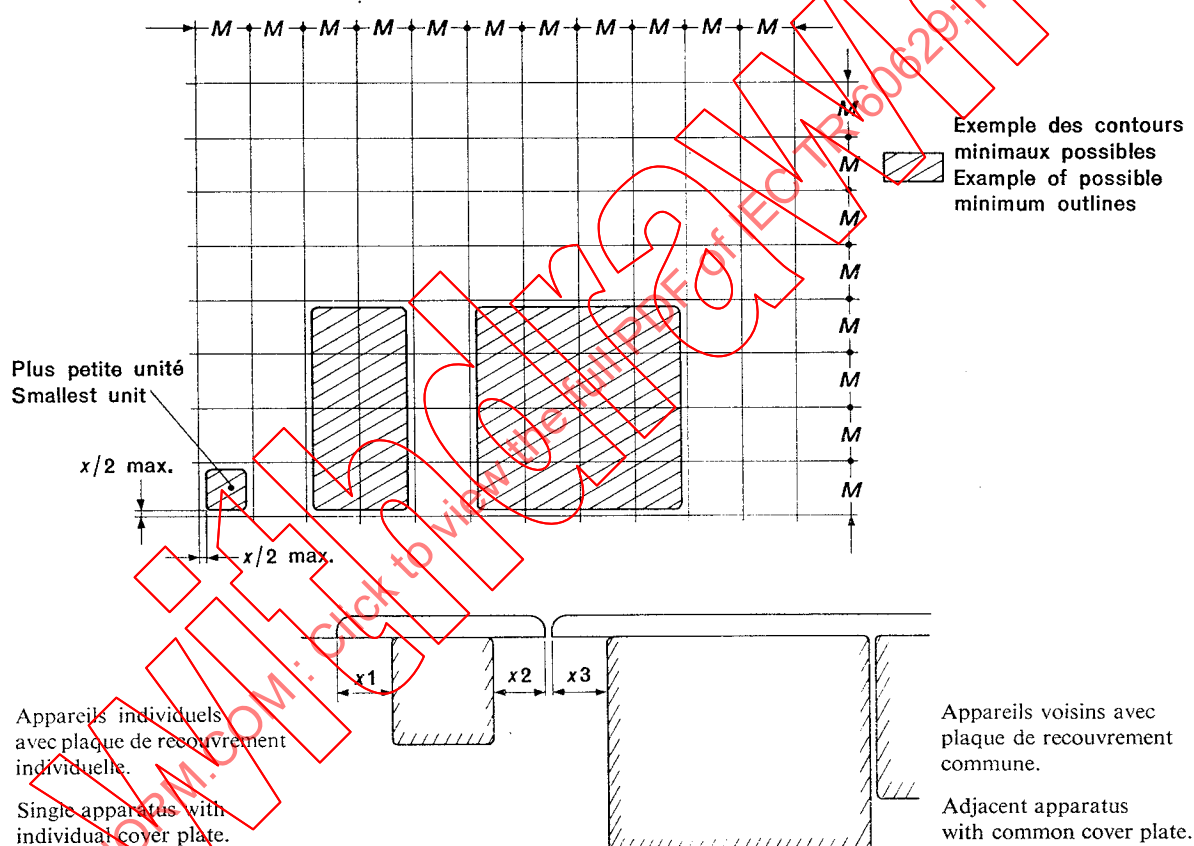
Thus, the maximum outlines of any modular installation accessories should be circumscribed by a surface obtained by full multiples of “ M ”, diminished by a uniform play, of for example x mm, as follows:

$$\begin{aligned} aM - x & \times bM - x \text{ (mm)} \\ \text{(length)} & \quad \text{(width)} \end{aligned}$$

	Système modulaire GUIDE D'APPLICATION Modular system GUIDE FOR APPLICATION	Feuille de norme Standard sheet CM1b
--	--	---

Grille modulaire

Modular grid



395/78

Les contours des plaques de recouvrement, par exemple les dimensions x_1 , x_2 , x_3 , telles que représentées dans le croquis ci-dessus, devront être décidés plus tard.

Afin de permettre la disposition côte à côte des appareils encastrés, toutes les parties actives devront se trouver à une distance minimale (3 mm par exemple) du contour maximal modulaire: vis de bornes quand elles sont connectées et serrées comme en service normal, etc.

The outlines of cover plates, for example dimensions x_1 , x_2 , x_3 as shown in the above sketch, should be agreed later.

In order to allow the adjacent arrangement of flush-type apparatus, any live parts should observe a minimum clearance (3 mm e.g) from the modular maximum outline: terminal screws, when wired and tightened as in normal use, etc.